

英汉纺织工业词汇

续 编

纺织工业出版社

英汉纺织工业词汇

(续 编)

A CONTINUATION OF
THE ENGLISH-CHINESE TEXTILE DICTIONARY

上海市纺织工业局
《英汉纺织工业词汇》编写组 编

纺织工业出版社

(京)新登字037号

责任编辑: 郑 群

英汉纺织工业词汇

(续编)

A CONTINUATION OF
THE ENGLISH-CHINESE TEXTILE DICTIONARY

上海市纺织工业局
《英汉纺织工业词汇》编写组 编

纺织工业出版社出版

(北京东直门南大街4号)

外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

*

787×1092毫米 1/32 印张: 8 12/32 字数: 402千字

1991年11月 第一版第一次印刷

印数: 1—10000 定价: 9.70元

ISBN 7-5064-0542-3/T S · 0532

编写说明

《英汉纺织工业词汇》于1980年出版后，受到各方面的欢迎。10年来，随着纺织科技的发展，新的词汇不断出现，原有的词汇已不能满足需要，有必要进行补充。为此，我们从1980年以后国外出版的各种纺织辞典、词汇、手册、标准、专著、专辑和期刊中收集资料，选编增补词汇16000余条，作为《英汉纺织工业词汇（续编）》单独出版。

本书编写格式与使用说明未作变动。为了便于查找，仅将缩写词按英文字母顺序插入正文词条。

在此次编写过程中，得到了上海纺织界同志的多方关怀和帮助，在此表示衷心感谢。

编 者

1989年5月

编 写 组 名 单

组 长：朱正大

组 员：娄尔端 黄丹香 熊大棠 宋 惕 姚在生
蔡佩玮 黄敬宜 夏正兴 王秀玲 朱 平
倪健威 董家瑞 王延熹 吴振惠 朱 丹
都 安 王伟琴 武达机 朱 凡 皇甫樾
秦世福 沈聚泉 张正萱 姚伯鸿 唐国杰
泮自麟 吕作舟 周建华 周漫钧 余国忠
董家铮 刘宗林 宗良雄 李秀菊 王友珍
顾敌飞

使 用 说 明

1. 本词汇不论单词、复合词或缩写词，一律按英文字母顺序排列。

2. 同一词目有几个译名时，意义相同或相近的译名用“，”分开，意义不同的译名用“；”分开。

3. 分别包括在“[]”、“〔 〕”内的外文和中文在使用时可省略；包括在“()”内的中文是注解或说明语。

4. 注解中的“商名”表示词目是商标名称或商业名称。

5. 缩写词代表不同外文全称时，在外文全称之前用①、②、③……等加以区分。

6. 专业略语仅在必要时加注，涵义比较明显或几个专业共用的词，一般不注专业略语。专业略语用“《 》”表示。
本词汇所用的专业略语有：

《化纤》 化学纤维

《染整》 漂染、印花、整理

《棉》 棉纺织及其原料

《试》 试验、测试

《毛》 毛纺织及其原料

《裁》 裁剪

《麻》 麻纺织及其原料

《缝》 缝纫

《丝》 缫丝、丝织及其原料

《机》 机械

《绢》 绢纺

《电》 电气和电子

《针》 针织

《计算机》 电子计算机

《化》 化学和化工

《环保》 环境保护和三废

《数》 数学

治理

《物》 物理

《自动》 自动控制

目 录

编写说明.....	(i)
编写组名单.....	(ii)
使用说明.....	(iii)
词汇正文.....	(1)

A

AA ①acrylic acid 丙烯酸
 ②acrylamide 丙烯酰胺
 AAid acrylamide 丙烯酰胺
 abandon, abandonment 废弃
 abbreviated analysis 简易分析
 abbreviated system 美国精梳毛纺系统
 abdominal bandage, abdominal belt 肚带, 兜肚, (妇女儿童用)腰带
 abdominal extension girth 腹围
 adherent 阻粘剂
 adhesive 阻粘剂
 abietene 松香烯 $C_{19}H_{30}$
 abietic acid 松香酸 $C_{19}H_{30}O_2$
 ablative plastics 吸热塑料
 abnormal crimp 异常卷曲
 above-the-knee panty 短裤(短至膝上)
 abraded yarn 擦毛丝(蚕丝、人造丝、醋酸酯、耐纶等擦毛丝)
 Abramson code 阿布拉门逊码(检查字符组错误用的循环码)
 abraser 耐磨试验仪
 abraum salt 层积盐, 废盐
 abridged spinning process 短流程纺纱法
 ABS fabrics area bonded staple fabrics
 而粘合非织造布
 absolute alcohol 纯无水酒精
 absolute value computer 全值计算机
 (所处理的数据变量是全值而非增量)
 absorbed twisting spinning 吸附加捻纺纱
 absorber 吸收器, 减震器, 吸收剂
 absorbing agent 吸收剂
 absorbing duct 吸音管
 absorptance 吸收比, 吸收系数; 吸收性, 吸收能力
 absorption gauge 织物吸湿率测试仪
 absorption promoting agent 吸收促进剂

absorptive capacity 吸收能力
 abutted seam 拼合缝
 acajou resin 欖如树树脂
 acaroid gum 禾木胶, 草树胶
 A.C.A. ticking 蓝白条纹被褥布(商名)
 acca 阿卡织物(一种锦缎织物)
 accelerant incubation 快速保温试验
 accelerated process 加速流程
 accelerated soiling method 快速沾污试验法
 accelerated spinning performance 快速测定纺纱性能法
 accelerated storage 加速存储老化
 accelerated taper package 大锥角筒子, 凹顶凸底筒子
 accelerating taper 递增锥度
 accelo-filter 加速过滤器
 accent colour 强调色
 acceptable defect level 允许疵点标准
 acceptable limit 允许限度
 acceptable quality level 合格质量标准, 验收合格标准
 acceptable tolerance range 合格容差幅度
 acceptance tolerance 验收公差
 accepting station 接收站<计算机>
 access door 检修门, 人孔盖
 accessibility 可及度, 可及性
 accessory 服饰品(英国名称, 包括钮扣, 戒指、耳环、眼镜、手表、帽子、手套、鞋)
 acclimation of activated sludge system 活性污泥系的驯化
 accommodation area 占地面积
 accommodation cost 占地面积成本
 accompanying dyestuff 伴染着色染料(指防染、拔染着色染料)
 accompanying fabric 贴衬织物

accordion pleated skirt 百褶裙
 accordion pocket 风琴袋(袋边如手风琴伸缩形的袋)
 accoutrement 配备, 装备
 accumulative draw 累积拉伸
 accumulator (无梭织机的)储纬器, (整经机的)储纱器
 accutrans 阿丘特兰热转移印花(美国商名)
 ACE ACE聚酯长丝(美国, 商名)
 Acelan 阿塞纶(聚丙烯腈短纤维, 南朝鲜, 商名)
 acenaphthene 茈, 萘茂戊烷
 $C_{10}H_8(CH_2)_2$
 acenaphthene quinone 茈醌
 $C_{10}H_6CO \cdot CO$
 acetaldehyde 乙醛 CH_3CHO
 acetaldehyde sulfoxylate 乙醛合次硫酸盐
 acetanilide 乙酰替苯胺
 $C_6H_5NH(COCH_3)$
 acetate cellulose fibre 酯酯纤维
 acetate crepe 酯酯绉绸
 acetate crepe-back satin 酯酯背绉缎
 acetate filament [yarn] 酯酯长丝
 acetate spun yarn 酯酯(短纤)纱
 acetic acid 乙酸, 醋酸
 acetic anhydride 酞酸酐
 acetify 酞化
 acetoacetamide 乙酰乙酰胺
 acetoacetanilide N-乙酰乙酰胺, N-丁间酞酰苯胺(制造黄色涂料和染料的中间体) $CH_3COCH_2CONHC_6H_5$
 acetoacetic acid 乙酰醋酸
 acetoacetic ether 乙酰乙酸乙酯
 acetol 丙酮醇, 乙酰甲醇
 acetone 丙酮
 acetous 醋(酸)的
 aceturic acid 酞尿酸
 acetylacetone 乙酰丙酮(游离 甲酞测定用剂) $(CH_3CO)_2CH_3$

acetylated phenolic fibre 乙酰化酞醛纤维
 acetylene 乙炔, 电石气
 acetylene-hydrogen cyanide process 乙炔-酞化氢工艺(丙稀腈生产法)
 acetylenyl 乙炔基
 acetylglycine acid 乙酰甘氨酸
 ACF automatic cop feeder 管纱自动供给装置, 自动喂管纱装置
 A/C felt asbestos cement felt 石棉粘合毡
 achromatic colour perception 无彩色感觉
 achromatism 消色差性, 非彩色
 ACI Asahi Chemical Industry Co. (日本)旭化成公司
 acid 酸, 酸的
 acidaffin 亲酸物
 acid finish 浓硫酸整理法(棉纤维制品用酸液处理的羊皮纸整理工艺)
 acid rain 酸雨
 acid saturator 浸酸槽
 acid splitting salts 裂酸盐
 acknowledge character 肯定字符, 确认字符(缩写ACK)
 ACLC automatic closed loop calibration 自动闭合回路校正
 ACMA American Cotton Manufacturers Association 美国棉纺织品制造协会, 美国棉纺织同业公会
 acores 本色亚麻布(法国制)
 acoumetre 测听计, 听力计
 acoustextile 隔音纺织品
 acoustic [al] 声的, 听觉的
 acoustic baffling 隔音
 acoustic meter 声级仪, 噪声仪, 比声计
 acoustic transducer 声换能器(可用于烘房排风湿度监控仪)
 acoustic treatment 隔音处理
 acoustimeter, acoustmeter 声级仪, 噪声仪比声计
 acquisition time 采集时间«计算机»

acridone dyestuff 吡啶酮染料

Acronal 阿克罗纳尔(聚丙烯酸酯乳化液浆料,商品名,德国制)

acrylamide dye 丙烯酰胺染料

acrylic acid grafted polyvinyl alcohol fibre 丙烯酸接枝的聚乙烯醇纤维

acrylic blanket 腈纶毯

acrylic filament [yarn] 丙烯腈长丝

acrylic size 丙烯酸浆料

acrylic spun yarn 丙烯腈(短纤)纱

acrylic-wool blend 丙烯腈系纤维羊毛混纺纱,腈毛混纺纱

Acryloid 阿克里洛伊德(甲基丙烯酸酯聚合物,用以改进润滑油的粘度指数,美国商名)

acrylonitrile-casein graft copolymer fibre 丙烯腈酪蛋白接枝共聚物纤维

Acrysize 阿克利萨伊兹(聚丙烯酸酯浆料,日本商名)

ACSA American Cotton Shippers Association 美国棉花运输协会

actification 再生作用,复活作用

acting reed width 上机箱幅

Actio 阿柯图(吸汗快干织物商名,日本仓敷公司研制,由双层具有特殊结构的针织物构成)

action pleat 活动褶(常在袖子的后侧或背部中央,以便于活动)

action stretch 高弹性伸缩,强力弹力

actionwear 阿克欣卫弹力耐纶织物(美国商名)

active-8 阿克提夫8弹力丝(美国商名)

activable tracer 活化示踪剂

activated aeration process 活性曝气法

activated biofilter 活性生物滤池

activated fibre 活性纤维

active cation site 活性阳离子位置

active [channelling] segment 积极式管道片(喷气织机部件,中继喷嘴在管道片上)

active ingredient 有效成分

active sportswear 运动服式服装

active standard 现行标准

active station 活动站(通讯中处于可输入/输出的站点)〈计算机〉

ACTM Association of Cotton Textile Merchants 棉纺织商业联合会

actual cost 实际成本

actual key 实际关键字〈计算机〉

actuation 活动,开动,传动

ACV alkali centrifuge value 碱离心值(树脂整理织物的特征参数)

AD automatic doffer 自动落筒装置,自动落纱机

Adams Chromatic Value 阿丹姆斯色(度)值

adaptive colour shift 适应性色位移(色度学用语)

added touch 附属品(特别指装饰用品)

additional appliance 附加设备

additional colours 调色(量)

addition product 加合物,加成〔产〕物

additive colour process 加色法

additive dressing 多层组合服装

add-on size 上浆率,上浆量

address mapping 地址映像,地址变换(虚拟内存中虚地址变为实地址或逻辑地址变为物理地址)〈计算机〉

adduct polymerization 加合聚合作用

adenine 腺嘌呤,6-氨基嘌呤 $C_5H_5N_5$

adhesion-promotion yarn 增粘纱

adhesion spinning process 粘合纺纱法

adhesive activated yarns 粘附性纱(具有能粘附于其他材料上的能力)

adhesive backing 粘合底布

adhesive band 粘合带

adhesive fabric 粘合布

adhesive pretreatment 粘合预处理

adiathermic 绝热性

adiathermic property 保暖性

Adiprene L-167 艾狄普林 L-167(氮丙啶衍生物,羊毛制品的耐久压烫用剂;美国商名)

adjacent fabric 贴衬织物(染色牢度试验

中测试染色用)
adjoining needle 相邻织针
adjustable curve ruler 自由曲线尺
adjustable tab 裤腰袷(裤腰上装的小袷)
adjusted exhaust value 校正的吸尽提浸值(吸尽提浸值和染浴浓度的乘积)
adjusting screen 调节圆网(使对花准确)
adjusting stitch tongue 线迹调节杆
adjust tab 调节袷,调节带(用在不用腰带的裤腰、茄克衫下摆等)
adjust together 集体调节,一起调节
adjuvant 助剂
ADL acceptable defect level 允许疵点标准
Admel 聚烯烃纺丝成网非织造布(日本商名)
administrative data processing 管理性数据处理
Administrative Terminal System 管理终端系统,事务终端系统(用于办公自动化方面,简写ATS)
admissible residual unbalance 允许残留不平衡量
admixture 混合,混合物
adoration 阿图莱欣涤纶絮棉枕芯(商名)
adornment 装饰,装饰品
Adria 亚德里亚斜纹毛呢
adrianople skin wool 土耳其皮板毛
adrianople twill 印花土耳其红斜纹布
adsorption potential 吸附势,吸附位
adult diaper 成人尿布
adult sheep 大龄羊
Adva-felt 土毡用丙纶非织造布(商名)
advance 分条移档(分条整经时,每条头前进一档的动作)
advanced data communication control procedure 高级数据通信控制规程(简写ADCCP)
advanced waste treatment 深度废水处理
advance motion for pile beam 绒经经轴送绒(经)装置
aero-accelerator 加速曝气池

aerobacteria 需氧细菌,好气细菌
aerobic biological treatment 曝气生物处理
aerobic cellulolytic bacteria 好气性分解纤维素细菌
aerodynamic web formation 气动成网法
Aerofeed 埃罗贮棉箱(商名,瑞士立达公司产品)
Aerofil 埃罗喷气织机改造装置(美国利松纳公司商品名,是将有梭织机改造成喷气织机的整套零件)
Aerosol OT 阿罗索 OT(二辛基磺基琥珀酸钠;100%固体,美国商名)
aero tyre 飞机轮胎
aeruginous 铜绿色的
aesthetic measure 灵感度(染色用语)
AEV adjusted exhaust value 校正的吸尽提浸值(吸尽提浸值和染浴浓度的乘积)
affix 附加,贴上
afgalaine 阿芙加兰绉波呢,阿芙加兰女式呢(四染,经纬都用高捻毛线)
Afghan bokhara rugs 布哈拉地毯(阿富汗制)
Afghan coat 阿富汗外套(粗毛皮里,外表为黄、红、蓝等色彩)
Afghan-Dalhi 阿富汗大喜地毯(土耳其斯坦手织地毯)
Afghanistan 阿富汗斯坦绒头地毯
Afghan-kerki 阿富汗克尔基地毯(土耳其斯坦手织地毯)
afatoxin 黄曲霉毒素
AFMA apparel flammability modeling apparatus 服装燃烧性模拟装置
AFNOR Association Francaise de Normalisation 法国标准协会
A-frame A形架(常指大卷装卷布机的机架)
African look 非洲式样
African print 非洲风格印花
African stripe 非洲条纹布(粗阔彩色条纹)

African waste 非洲丝吐 (Anaphe 野蚕丝的)

Afrida lac cloth 阿夫里达虫胶布 (印度制, 用虫胶染成深红色)

afshar 喜拉斯粗织纹地毯

Afshari-Khila 阿富汗里基拉地毯 (高加索手织地毯)

after brightening bath 后增艳浴, 后增艳处理

after-burner 补燃器 (例如装在热定形大幅机后, 以净化废气, 节约能源)

after-clearing 后清洗

after dark 晚装

after flame 续燃, 完全 (停止供油后的) 燃烧 (阻燃试验用语)

afterheat 剩余热量, 余热

afterprocessing 后加工

afterproduct 副产品

after-sale service, after service 售后服务

after six 晚宴服

after-soaping 后皂洗

after treated direct dyes 经固色处理的直接染料

afterwash 后水洗

afterwaxing 后上蜡

after-wind 迟卷绕 (第二次往复的纱圈落后于第一次往复的纱圈)

AFU AATCC Fading Unit 美国纺织化学家和染色家协会的色差单位

agaguse 领围褶 (从领口至乳部的褶子)

against to sample 与来样不符

agaric 毛巾布

agar plate method 琼脂平面培养法

agate green 灰湖绿

aged film 老化 (的) 薄膜

agenois 本色亚麻布 (法国制)

agent 药剂; 代理商

aggregate tension 总张力

aggregate unit 联合机组; 联动装置

aging effect, ageing effect 时效

agitation 摇动, 搅拌

agra carpets 阿格拉地毯 (印度制, 大而

厚, 棉或毛绒头)

agricultural fabric 农业用布

AH arm hole 袖笼

ahrami 阿腊米手工模板印花法 (花卉排成条子纹)

aigrette 羽 (毛所做的帽) 饰, 用珠宝排成的羽毛状装饰品

AIHC American Industrial Health Council 美国工业保健委员会

air ballooning unit 吹气装置 (筒状针织物水洗后加工用)

air bellows 气袋 (轧车用气动加压装置, 以避免气缸因摩擦而产生的阻滞现象)

air break 空气断路器, 空气开关

air burst button 喷气按钮

air button clamp 气动纽扣夹

air-channel storage device 气流储纬器 (瑞士绍雷尔500型双相织机上采用)

air dry pulp 风干浆粕 (含水约10%)

air-dry weight [纺织] 湿重 (指标准回潮时的重量)

air filled squeeze roller 充气轧辊

Airflex 120 艾尔弗莱克斯120 (塞尔-法伊布公司研制的乙撑醋酸乙烯酯非织造布粘合剂)

air-flow squeegee 气袋刮刀

airforce look 空军款式

air France jersey 全毛针绉乔赛

air free ager 真空快速蒸发机

air freight 空运 (费)

air gas 风煤气 (含空气的煤气)

air gun 空气吸丝枪, 气枪

air gun rotary spraying unit 旋转式自动喷枪

air immersion 空气曝浸 (丝条出酸浴后, 水洗前在空气中的过程)

airing roller 透风辊筒

air jet 喷气, 空气喷射

air jet sheathing process 包芯纱喷气纺纱法

air-jet spinning machine 喷气纺纱机

air jet textured yarn, air jet bulked yarn

喷气膨化变形丝
air jet texturing machines 喷气式合纤变形机
air-laid nonwoven fabrics 气流成网非织造布
air laid pulp 浆粕气流成网加工
air lay random web 气流无定向成网
air manifold 空气总管, 总风箱
air pipe (通)风管
airplane luggage cloth 轻型行李布
air plant 通风装置, 压缩空气站
air quenching chamber 空气骤冷室
air regenerating device 换气设备, 空气循环设备
air seal 气封
air silent compressor 无噪声空气压缩机
air space 空气层; 空隙
air spinning 空气纺纱(狭义包括村田式喷气纺和 Repco 纺纱法, 广义再增加涡流纺和 Dref-3型纺纱法等)
air spinning machine 干法纺丝机
air splicer 气动捻接器, 空气捻接器
air spring 空气悬架, 空气弹簧, 气垫, 气枕
airspun acetate rayon 干纺醋酸人造丝
air structures 充气结构; 充气建筑物
air sucker gun 气枪, 空气吸丝枪
air suction 吸纬器, (喷气织机主喷嘴对侧的)气流吸纬
air suction extraction tube (喷水织机的)气流吸水管
air supported 充气的, 充气式的
air supported ring 空气轴承钢领, 气垫钢领
air-tangled yarn 空气变形网络丝
air to close 气关式
air to open 气开式
air tuck stitch 空气起绉针迹
air uncurler for knit fabric 喷气式针织物剥边装置
air wicking 空气芯吸
airy fabric 透气性织物
A Jour[é] 网眼花纹(用于花边)

ajour knitted fabric 针织网眼布
Aktivin 厄克蒂文氯化剂(*P*-苯氯磺酸酰胺钠盐, 商名)
Akzo fabciny 阿克佐法贝尔尼耐纶66长丝(比利时商名)
AKZO process 多排长丝挤出成片法(在水浴中成有弹性的平整圆状垫片, 荷兰 Colbond 公司研究)
Ala alanine 丙氨酸, 氨基丙酸
à la mode, alamode 入时的, 时髦的(法国名称)
Alana 阿拉纳吐波式高膨松腈纶纱(商名)
à la page 时髦的(法国名称)
alarm gauge 气压报警器
alarm signal 报警信号
alarm unit 报警装置
Alaskan coat 阿拉斯加外套(用毛皮装饰并有毛皮头巾)
Albany instrument 艾尔巴尼干法非织造布密度测量仪
Albert diagonal 艾伯特斜纹呢(六页斜纹)
albigeois 本色麻帆布(法国制)
alcatquen 高级金线波斯栽绒地毯(手工编结地毯)
alcohol modified melamine resin fibre 醇改性三聚氰酰胺树脂纤维, 醇改性蜜胺树脂纤维
alcolube CL 阿尔科吕勃 CL (聚乙烯/羊毛脂乳胶, 阳离子性柔软剂和润滑剂, 英国商名)
Alcolube CRA 阿尔科吕勃 CRA (25%的聚乙烯乳胶, 非离子性, 可以单独用于柔软整理, 若与防皱整理剂共用, 可改善成品的物理特性, 英国商名)
Alcolube NSI 阿尔科吕勃 NSI (有机硅柔软剂, 英国商名)
Alcopol 020 阿尔科波尔020(含20%二辛硫代琥珀酸钠, 阴离子润湿剂, 英国商名)
Alcopol O conc. 60 阿尔科波尔O浓缩60

(含二辛硫代琥珀酸钠, 阴离子润湿剂, 英国商名)

Alcoprint PTF 阿尔科普林特 PTF (涂料印花用合成糊料, 聚丙烯酸类, 美国商名)

aldehyde 醛 $RCHO$, 乙醛 CH_3CHO

alencon ground 阿朗松花边地纹

alerting signal 报警信号

alert level 警戒级, 警戒基准 (环保)

alfa 针茅麻, 芦苇草

ALG alginate 海藻 (纤维)

ALICE automatic laser inspection and control equipment 激光自动验布装置

alicienne crepe 阿利新条子泡泡纱 (用双经轴织制)

alignment pin 定位销, 对中销

aliment 食物, 养料

A-line dress design A 字形服装设计 (如喇叭裤等)

alive polymer 活性聚合物

alizarine lake 茜素色淀

alkali 碱, 强碱

alkali centrifuge value 碱离心值 (织物树脂整理的特征参数)

alkaliferous 含碱的

alkali free glass fibre 无碱玻璃纤维

alkali peeling 碱剥皮整理 (聚酯纤维碱减量工艺)

alkali resistant glass fibre 耐碱玻璃纤维, E 型玻璃纤维

alkali shrinkage single jersey 碱缩单面针织物

alkali side 碱性侧

alkaloid 生物碱

alkanate DC 阿尔坎纳特 DC (十二烷基苯磺酸钠 80% 的固体, 英国商名)

alkoxylated alcohol 烧氧基化醇

N-alkoxymethyl compound N-烷氧甲基化合物

alkylamine 烷基胺

alkyl ammonium chloride 烷基氯化铵 (一种阳离子型表面活性剂, 通式为

$R-NH_3Cl$)

alkylpolysiloxane 烷基聚硅氧烷 (消泡剂、拒水剂和柔软剂)

alkyl sulfate 烷基硫酸酯

alkyne 炔

all-around pleated skirt 百褶裙

allaying 掺和剂, 添加剂

all-but cam 全针踵三角 (针)

all core type rayon 全芯型人造丝

allergic reactions 过敏性反应

all fashion 全成形

all forward stretch stitch 全向前伸缩线迹

all gather 全褶裥

all in line 整列钮扣上衣 (4~8 个垂直双排扣, 间隔相同)

all-in-one flat button clamp 整套平钮扣夹紧器

all-open screen 全开孔筛网

allover feeding device 综合送料置 (送装布牙、压脚和机针同时送料, 压脚和机针由送料机构驱动)

allover length of body 身长 (裁)

allowable emission limit 允许排出浓度 (环保)

allowance 放缝 (缝); 津贴, 折扣

allowance for finish 精加工余量

alloy fibre 多组分纤维, 合金型熔合纤维

all-purpose soap 通用肥皂

all round fibre 全能纤维 (适合于各种用途)

all round sewing 全面缝

all weather coat 晴雨外套 (御寒用), 全天候外套

all white corded handkerchief 全白粗梭手帕

all year round coat 四季可穿大衣

almanesque 棉制品 (阿根廷名称)

almuce 头巾, 皮兜帽, 风帽; 护罩

alneestloni 双面花纹斜纹毯

alpaca fibre (炭化) 阿尔帕卡毛

alpha-amylase α 淀粉酶

alrowet D-65 阿尔罗魏特D-65(二辛基磺基丁二酸钠,润湿和再润湿剂,瑞士商名)

altar cloth 比索细薄亚麻布,(教堂用)祭坛罩

altar laces 阿尔塔绣花网眼花边(亦有抽绣、雕绣的,作教堂装饰用)

alternate 交替条(两种异色宽条交替排列);交替的,预备的,候补的

alternate grafting 交替接枝

alternating liquor circulation 溶液交替循环

alternating presser 交替压脚

alternative basting stitch 交替疏缝线迹

alternative tacking stitch 交替粗缝线迹

altobasseo 高绒线头丝绒

alumel 铝镍合金(一种高温热电偶材料)

alumina based fibre 氧化铝(基)纤维

alumina silica fibre 铝硅纤维

alumina silicate fibre 硅酸铝纤维

alumina white 矾土白(用天然氧化铝作白色颜料)

aluminium acetate, aluminum acetate

乙酸铝,醋酸铝(H_3COO)₃Al

aluminium yarns 铝皮,金银皮

aluminized coat 铝铝上衣

aluminosilicate 硅铝酸盐

aluminous 铝土的;矾的

Amacarrier L. 阿马卡利亚L(聚酯棉混纺品的染色载体,化学成分是氯化和不氯化的芳族化合物,如三氯(代)苯和联二苯的混合物,美国商名)

amalgam electrode 汞齐电极

Amamigrant AM 阿玛马格兰特AM(防泳移剂,美国商名)

amar 花莎丽

amaranth purple 深青莲,紫罗兰

Amasperse N 阿马斯珀斯N(分散和还原染料的分散剂,美国商名)

Amazones 亚马孙粗纺呢(南美洲用语)

ambiguity 模糊度(不清晰度,测色用语)

Amco 阿姆科(聚丙烯或聚乙烯复丝,单

丝和薄膜纤维,商名,美国制)

ameliorate 改善,改进

American Indian Look 美洲印地安风格

American Institute of Laundering 美国洗衣业协会

American merino 美国美利奴毛

American mohair 美国马海毛

American natural 美国自然型西装(自然肩,整体细长)

Americano assilia 本色平布(东非国家用语)

Americano gamti 本色粗平布(东非国家用语)

Americano marduff 本色粗斜纹布(东非国家用语)

American oriental 东方风格地毯(美国制)

Americano ulayiti 本色平布(东非国家用语)

American ring tail 美国产圈形尾毛

American standard 美国标准

American Standard Code for Information Interchange 美国信息交换标准

〔代〕码(缩写ASCII)

American wool grading system 美国羊毛分等制

amethyst orchid 青莲

amic acids 酰胺酸,酰胺基酸

amice 兜帽,皮帽,皮头巾

Amick 阿米克耐纶丝(日本商名)

amidase 酰胺酶

Amilon 阿米隆聚酯纤维(长丝,短纤,巴西商名)

aminoazobenzene dyes 氨基偶氮苯染料

P-aminobenzhydrazide terephthalic acid copolymer fibre 对氨基苯酰肼、对苯二酸共聚纤维

aminodeoxy cellulose 氨基脱氧纤维素

2-aminoethane sulfonic acid 2-氨基乙磺酸(又名taurine) $NH_2CH_2CH_2SO_3H$

amino-naphthol-disulfonic acid 氨基萘酚二磺酸(染料中间体)

$\text{NH}_2\text{C}_{10}\text{H}_7\text{OH}(\text{SO}_3\text{H})_2$
1-amino-8-naphthol-4, 6-disulfonic acid K 酸
1-amino-8-naphthol-3, 5-disulfonic acid B 酸
2-amino-8-naphthol-3,6-disulfonic acid 2R 酸
8-amino-1-naphthol-3,6-disulfonic acid H 酸
8-amino-1-naphthol-5,7-disulfonic acid SS 酸(亦称芝加哥酸)
amino naphthol sulfonic acid 氨基萘酚磺酸(染料中间体) $\text{NH}_2\text{C}_{10}\text{H}_7\text{OHSO}_3\text{H}$
aminopeptidase M 氨基肽酶 M (缩写 APM)
aminoplast-modified acrylic fibre 氨基树脂改性丙烯酸系纤维
ammonia 氨(水)
ammoniacal nitrogen 氨型氮
ammonia-dry-steam process 液氨干汽蒸法
ammonia mercerizing 液氨丝光
ammonia-water process 液氨水洗法, 氨丝光工艺
ammonium ferric sulphate 硫酸铁铵
ammonium ferrous sulphate 硫酸亚铁铵
amorphism 无定形现象; 非晶性
amount of fullness 鼓起度<缝>
amount of self-purification 自净量
amperometric titration 电流滴定法
ample line 宽松轮廓线(服装用语)
amrad gum 阿姆拉特树胶(非洲产)
amritsar 印度粗羊毛; 波斯花纹粗绒头大地毯; 仿开士米披巾
amundsen (同 amunzen) 阿蒙增绉纹呢
amylic 淀粉的
amyl naphthalene sulfonate 戊基萘磺酸盐
amylogen 可溶性淀粉
anabasse 条子毛毯(法国制, 蓝白条子花纹)
anaerobic-aerobic treatment 厌氧需氧处理

anaerobic waste treatment 废水厌氧处理
analogy colour harmony 类比配色
anchali 阔带(东南亚制)
anchor bolt 地脚螺栓, 锚栓, 系紧螺栓
anchored pants 鞋袪裤(袪穿过鞋底)
anchor mixer (小型移动式) 锚式搅拌机
anchor stitch 定位线迹
ancient madder 茜草印花, 仿茜草印花
ancillary detergent 辅助洗涤剂, 表面活性洗涤剂
ancube 安丘贝羊毛地毯(比利时制)
andras 安德拉斯细密手织平布
anglastique 安格拉斯提奎呢(弹力耐纶和精纺毛纱的斜纹织物)
angled bottom 斜角裤脚(裤口后倾)
angle dent reed 斜齿箱(用于毛圈织物的织造)
angled needling 斜向针刺
angle frame defect 印框疵(平板印花印框角压过重)
angleterre edge 昂格勒泰针绣花边
Anglo-Saxon embroidery 盎格鲁萨克逊刺绣(长针脚加金属或丝线的斜针脚)
angochka 粗棉纱手织布(作毛巾用, 印度制)
angular binder 角滚边器
angular deflection 角偏转
angular 2 hole button 角形双眼纽扣
angular stitch 角形线迹
animal pattern 兽皮图案(用于人造毛皮)
animal wax 动物蜡
animé gum 硬树脂, 矿树脂
anionic site 阴离子位置
anise camphor 茴香樟脑, 茴香脑, 对丙烯基苯甲醚
anisic acid 茴香酸, 对甲氧基苯甲酸
 $\text{CH}_3\text{OC}_6\text{H}_4\text{COOH}$
anisole blue 茴香醚蓝
ankle banded pants 束脚裤
ankle boot 高帮鞋
ankle-deep 深至踝部

ankle hose 短袜
 ankle support 护踝
 anklet 罗纹口(作袖口或裤脚);短袜
 ankle tied pants 束脚裤
 anhydride 酐
 annealing (羊毛等)热处理,加速熟化;
 退火(作用),退火的
 annex 附录;附件,附加物;附加建筑
 annihilator 灭火器;减震器,阻尼器;消
 去者,零化子(数)
 annular cake 环形丝饼
 annular spinneret 环状喷丝板
 ANOVA a basic analysis of variance
 差异基础分析
 Anso IV 恩索Ⅳ(聚酰胺防污地毯纤维,
 美国制)
 Anso-X 恩索X(抗静电耐纶复丝、单丝,
 短纤,商名,美国制)
 antelope 羚羊;羚羊皮
 anterior chest width 前胸宽
 anthraflavic acid 蒽黄酸,2,6-二羟基蒽
 $C_{14}H_8O_4(OH)_2$
 anthranilic acid 氨基酸,邻氨基苯甲酸
 $O-H_2NC_6H_4CO$
 Anthrapole 蒽索拉波尔(合成纤维及其
 混纺的染色载体,美国商名)
 anthraquinone vat dyes 蒽醌还原染料
 anthrasole 恩台索染料(可溶性还原染
 料,商名,德国制)
 anthropometer 身长计
 anthropometry 人体测量学
 anti-activity 抗放射性
 anti-blaze 抗火焰剂(含磷化物,商名)
 Anti-cling Crepeset 抗静电锦纶纺织物
 (商名)
 anticontact cloth gloves 绝缘布手套
 anticurl 防卷边
 anti-depinning device 防脱针装置(针板
 拉幅机用)
 antidiazosulphonate 反重氮磺酸盐
 antidripping device 滴水收集器
 antifatigue 抗疲劳的,耐疲劳的

antiferment 防酵剂,抗发酵剂
 antiflocculating agent 抗絮凝剂
 antifrosting process 防霜花处理,防局
 部脱色处理
 antigas clothes 防毒衣
 antiglare sewing light 遮光缝纫用照明灯
 antiglossing pigment 消光涂料
 anti-hemorrhagic fibre 止血纤维
 anti-hole melt finishing 抗熔孔整理
 antihypothermia bag 抗低温(睡)袋
 anti-infection apparel 防感染服
 anti-knock 减震,消震
 antilubricant 防滑剂
 anti-melt finish 抗熔整理
 antimist cloth 透明织物,防霉织物
 antimony oxide-halogen-latex 氧化锑-
 卤素-乳胶(阻燃整理剂)
 anti-odour finish 防臭整理,防气味整理
 antipathic 不相容的
 antipicking finish (呢面)清洁整理
 anti pollution 防污染,去污染
 antique satin 疙瘩双面缎(正面有纬向疙
 瘩效应,反面如古式缎子)
 antireversing device 防倒缝装置
 anti-rot treatment 防腐处理,防腐整理;
 抗菌整理
 anti-rumble 消声器
 antiseptic finish 防腐整理
 antiseptic gauze 消毒纱布
 antishrink treatment 防缩处理,预缩处理
 antislip finish 防滑整理
 anti-squeak 消声器,减声器
 anti-stat 抗静电剂,静电消除器
 antistatic spray 抗静电喷雾
 antitack agent 防粘剂
 anti-wrap device 防卷缠装置
 anti-yellowing 防泛黄整理
 antler 砖灰
 Antron III 安特纶Ⅲ(方形空心尼龙单纤
 维,内包碳芯单纤维的复丝,美国商名)
 Antron Pl.s 安特纶普拉斯(地毯专用膨
 体纤维,美国商名)